



ИНТЕРНИ ПРОЈЕКАТ ФИЛОЗОФСКОГ ФАКУЛТЕТА У НИШУ (ЦИКЛУС 2024. ГОДИНЕ)

Припремни период: децембар 2023. године

Реализација: 1. јануар 2024. до 31. децембар 2024. године

Департман који реализује пројекат	Департман за немачки језик и књижевност
Назив пројекта	<i>Афирмација научних истраживања у германистици</i>
Руководилац пројекта	Доц. др Марина Ђукић Мирзајанц
Секретар пројекта	Мср Катарина Стаменковић

Образложење пројекта	<p>Пројекат <i>Афирмација научних истраживања у германистици</i> наставља и проширује активности на промоцији и популаризацији науке и научних истраживања у области германистике спроведених током академске године 2022-2023.</p> <p>Осмишљен је у тренутку када су акредитоване МАС немачког језика и књижевности и када се више дипломираних студената прве генерације ОАС немачког језика и књижевности определило и за докторске академске студије, што говори о квалитету студената и мотивисаности за бављење науком.</p> <p>Након фокусирања претходних пројеката на унапређење програма основних академских студија, креирање програма мастер академских студија и ослушкивања потреба школа и кандидата за ОАС германистике, сада је прави моменат за осмишљавање разноврсних промотивних активности Департмана са научног аспекта, кроз промоцију и популаризацију германистичке филологије на начин који је прилагођен будућим студентима ОАС, МАС и ДАС, као и широј публици.</p> <p>Значај пројекта огледа се у промовисању германистичких тема, повезивању науке и друштва, теорије и праксе, истраживача и циљне публике, афирмацији науке о немачком језику и књижевности.</p>
Циљ пројекта	<p>Промоција и популаризација германистичке филологије у корист образовања и друштва, почевши од ширења научне културе, преко повезивања истраживача са актерима образовног процеса (пре свега средњошколцима као примарном циљном групом) и широм публиком, повезивања теорије и праксе (примену истраживања у пракси), до представљања научних сазнања, резултата и метода у сврху подизања нивоа сазнања, компетенција и развоја циљне групе, као и афирмације вредности саме науке (германистике) у образовању и друштву. Имплицитни циљ свих активности је промоција студија германистике на ФФ у Нишу.</p>
Специфични циљеви	<ol style="list-style-type: none">1. Мотивисање средњошколаца и шире публике за ближе упознавање са популарним, интересантним или ретко истраженим темама из области немачког језика, књижевности и културе, а из угла науке - промоција и популаризација германистичких тема.2. Информисање средњошколаца и шире публике о резултатима истраживања чланова Департмана у области немачког језика, књижевности и културе и мотивисање средњошколаца за бављење науком, истраживањима итд. – промоција (вредности) науке и научне културе и популаризација научних резултата и метода.3. Мотивисање средњошколаца за студије германистике кроз представљање истраживача, чланова Департмана, који постижу значајне резултате, повезују теорију и праксу и представљају посредника између науке и образовања/друштва – афирмација истраживача и науке (германистичке филологије) у корист друштва



	<p>4.Подизање нивоа знања, вештина и стратегија средњошколаца у области (учења) немачког језика, књижевности и културе - повећање потенцијала за учење, студије и живот – наука у корист образовања</p>
Задаци	<ol style="list-style-type: none"> 1. Објава и представљање научних монографија, научних и прегледних публикација, проширених резимеа радова, приређених публикација 2. Представљање проширених резимеа радова, приређених публикација 3. Организовање радионица за средњошколце, студенте и наставнике. 4. Позивање средњошколаца на интересантна предавања и вежбе. 5. Спровођење интервјуа са истраживачима о научном и професионалном раду. 6. Објава креативних радова студената на Филоблогу и друштвеним мрежама. 7. Објава кратких видео-презентација. 8. Објава популарних текстова на Филоблогу и друштвеним мрежама који са научног аспекта промовишу немачки језик, књижевност, културу. 9. Рад на отварању аустријског лектората и промоцију германистике кроз понуду научних и културних садржаја у сарадњи са Аустријским културним форумом.
Очекивани исходи / резултати	<ol style="list-style-type: none"> 1. Објављене и представљене научне монографије или публикације под називом а) <i>Die Bestimmung des Motivationsprofils von serbischen und türkischen Germanistik-Studierenden zum Deutschlernen</i>, б) <i>Магични реализам у немачкој књижевној теорији и пракси</i>, в) <i>Анализа наративног поступка у роману Ноћу под каменом мостом Леа Перуца</i>. г) <i>The Role of Translation in German Language and Literature Studies</i>. д) <i>Der Ursprung der deutschen Pluralmarker: die diachrone Perspektive</i>. ђ) <i>Die deutsche Präposition an und ihre Äquivalente im Serbischen</i>. 1а) Циљ рада представља тумачење мотивације и мотива на примеру студије случаја како би се теоријске поставке боље разумеле. Рад ће приказати компаративну анализу одговора студената германистике из Србије и Турске, који студирају на Филозофском факултету Универзитета у Нишу и Педагошком факултету Универзитета Невшехир Хаџи Бекташ Вели. Уз помоћ упитника студенти германистике ће објаснити своју мотивацију и разлоге за учење немачког језика. 1г) Циљ рада је да се на основу мишљења студената установи како настава превођења утиче на њихов процес учења немачког као страног језика и како се настава превођења може побољшати у циљу стицања језичке, али и преводачке компетенције студената. 2. Представљени проширени резимеи радова на Филоблогу на популаран начин: 2а) Представљен проширен резиме рада на Филоблогу на тему лакшег и бржег учења немачког као другог страног језика у условима школске вишејезичности. Циљ: подизање свести ученика и студената о значају коришћења синергија међу језицима. 2б) Представљен проширен резиме рада на тему <i>Digitale interaktionsfördernde Arbeitsformen für DaF-Unterricht</i>. Циљ: приказивање дигиталних алата који подстичу интеракцију у настави немачког језика. 2в) <i>Магични реализам као врста постмодернистичког наратива</i>, 2г) <i>Анализа семантичких грешака у</i>



	<p>програму за превођење Google Translate за језички пар српско-немачки на примеру новинских чланака.</p> <p>3. Реализоване радионице за студенте, средњошколце и наставнике према КATALOGУ.</p> <p>4. Позвани средњошколци на занимљива предавања и вежбе.</p> <p>5. Итервјуисани истраживачи о научном и професионалном раду.</p> <p>6. Представљени (на друштвеним мрежама и блогу) састави студената израђени у оквиру курса Савремени немачки језик на тему <i>Warum habe ich mein Germanistikstudium in Niš gemacht?</i></p> <p>7. Објављена кратка видео-презентација или подкаст на тему <i>Warum lernst du Deutsch?</i></p> <p>8. Објављени популарни текстова на Филоблогу и друштвеним мрежама на теме: културна историја, вишејезичност, преводаштво, језик као спона међу народима (немачко-српске културне везе), путописи као начин за приближавање различитих култура (немачки путописци о Србији) и др.</p> <p>9. Организована предавања за студенте у сарадњи са Аустријским културним форумом. и ДААД лектором.</p>
Чланови пројектног тима	<p>доц. др Марина Ђукић Мирзајанц, руководилац пројекта</p> <p>доц. др Николета Момчиловић</p> <p>доц. др Маја Антић</p> <p>доц. др Добрила Бегенишић</p> <p>мр Невенка Јанковић</p> <p>мр Катарина Стаменковић</p> <p>мр Љиљана Тасић</p>

Временски план реализације пројекта

(планирати конкретне кораке у реализацији пројекта по месецима, почев од 1. јануара 2024. године):

Активност	Реализатори	Период
Објављен рад <i>Die Bestimmung des Motivationsprofils von serbischen und türkischen Germanistik-Studierenden zum Deutschlernen</i> у стручном часопису или зборнику.	М.Ђукић Мирзајанц	Припрема рада: јануар, фебруар 2024. Објава: до краја 2024. године
Објављен рад <i>Анализа наративног поступка у роману Ноћу под каменим мостом Леа Перуца</i> у стручном часопису или зборнику.	М. Антић	Припрема рада: јануар-март 2024. Објава: до краја 2024.
Објављен рад <i>The Role of Translation in German Language and Literature Studies.</i> , у стручном часопису или зборнику.	Н.Момчиловић	Припрема рада: новембар 2023. Објава: март-април 2024.
Објављен рад <i>Der Ursprung der deutschen Pluralmarker: die diachrone Perspektive</i> у стручном часопису или зборнику.	Н.Јанковић	Припрема рада: јануар-март Објава: 2024.
Објављен рад <i>Die deutsche Präposition an und ihre Äquivalente im Serbischen</i> у стручном часопису или зборнику.	К.Стаменковић	Припрема рада: октобар, новембар 2024. Објава: децембар 2024
Представљен проширен резиме рада <i>Digitale interaktionsfördernde Arbeitsformen für DaF-Unterrich</i>	М.Ђукић Мирзајанц	Припрема: октобар 2024. Представљање: новембар 2024.
Представљен проширен резиме рада <i>Магични реализам као врста постмодернистичког наратива</i>	М. Антић	Припрема: јануар-март Представљање: новембар 2024.
Представљен проширен резиме рада на тему <i>Лакшег и бржег учења немачког као другог страног језика (у условима школске вишејезичности)</i> (блог)	Н. Момчиловић	Припрема: фебруар 2024. Предстаљање: јул 2024.



Представљен проширен резиме рада <i>Анализа семантичких грешака у програму за превођење Google Translate за језички пар српско-немачки на примеру новинских чланака</i>	Љ.Тасић	Припрема : децембар 2023. Представљање: јануар 2024.
Реализована радионица <i>Развој вештине употребе речника у настави немачког језика.</i>	М.Ђукић Мирзајанц	Реализација: једном у току године у зависности од интересовања
Реализована радионица <i>Употреба онлајн материјала за учење немачког језика</i>	М.Ђукић Мирзајанц Н. Јанковић	Припрема : март 2024. Реализација: април 2024.
Реализована радионица за ученике <i>Ко је била Ана Франк?</i>	М. Антић	Припрема: фебруар 2024. Реализација: март 2024.
Реализована радионица за ученике и студенте <i>Књижевност у доба нацизма или Како је пламне гутао књиге.</i>	М. Антић	Припрема: април 2024. Реализација: мај 2024.
Реализовано предавање за наставнике <i>Вишејезичност и немачки као други страни језик.</i> (онлајн или уживо)	Н. Момчиловић	Припрема: април 2024. Реализација: јун или септембар 2024.
Реализована радионица <i>Learn German with Netxlix and Chrome: Употреба Chrome екстензије за учење језика</i> (уживо)	Н. Јанковић	Припрема: фебруар-март 2024. Реализација: април 2024.
Реализована радионица <i>Grünes Licht geben</i> (онлајн/уживо)	К. Стаменковић	Реализација: новембар 2024.
Позвани ученици на занимљива предавања/вежбе.	М.Ђукић Мирзајанц	Припрема: септембар 2024. Реализација: октобар 2024.
Позвани ученици на занимљива предавања/вежбе.	М. Антић	Припрема: март 2024. Реализација: април 2024.
Позвани ученици на занимљива предавања/вежбе.	Д.Бегенишић	Реализација: Једном у пролећном или јесењем семестру 2024. у договору са школом.



Позвани ученици на занимљива предавања/вежбе.	Н. Момчиловић	Реализација у јесењем семестру 2023: а) 5.12. у 13.45-15.15 или 12.12. у 13.45-15.15 Предмет <i>Савремени немачки језик 1 и 2</i> ; б) 6.12. у 12-13.30 или 13.12. у 12-13.30. Предмет: <i>Методика наставе немачког језика. 1</i> Реализација у пролећном семестру 2024. у договору са школом; март - мај 2024. Реализација у јесењем семестру 2024. у договору са школом; октобар - децембар 2024.
Позвани ученици на занимљива предавања/вежбе. <i>Mein Glücksbringer</i>	Н. Јанковић	Припрема: октобар 2024. Реализација: октобар 2024.
Позвани ученици на занимљива предавања/вежбе. <i>Insekten – die Nahrung der Zukunft?</i>	К. Стаменковић	Припрема: јануар 2024. Реализација: фебруар или март 2024.
Позвани ученици на занимљива предавања /вежбе. Проза <i>Франца Кафке</i> ,	М. Антић	Припрема: април 2024. Реализација: мај 2024.
Позвани ученици на занимљива предавања/вежбе.	Љ.Тасић	Реализација у јесењем семестру 2023. : 6. 12. 19:00-20:30 Предмет: Немачки језик Б1.1 Предавање: Konjunktiv II, Irreale Bedingungen mit wenn, Fremdsprachen lernen

Објављена три интервјуа са истраживачима (блог или друш. мреже). (Н.Момчиловић интервјуише М.Ђукић Мирзајанц, М.Антић и Д. Бегенишић).	Н. Момчиловић	1.Припрема: јануар 2024, Реализација: март-април 2024. 2.Припрема: јул 2024. Реализација: септембар 2024 3.Припрема: октобар 2024. Реализација: децембар 2024
Представљени есеји студената на тему <i>Warum habe ich mein Germanistikstudium in Niš gemacht?</i> (блог, онлајн)	К. Стаменковић	Припрема: март 2024. Објава: април-мај 2024.
Објављена кратка видео-презентација на тему <i>Warum lernstu du Deutsch?</i>	М. Ђукић Мирзајанц	Припрема: фебруар 2024. Објава: март 2024.
Објављени популарни текстова на Филоблогу (и друштвеним мрежама) на теме: културна историја, вишејезичност, преводаштво, језик као спона међу народима (немачко-српске културне везе), путописи као начин за приближавање различитих култура (немачки путописци о Србији) и др.	М. Ђукић Мирзајанц Д. Бегенишић Н. Момчиловић студенти	Континуирано сваког месеца
Организована два-три састанка у вези са отварањем лектората (уз континуирану комуникацију са АКФ и Аустријским Министарством образовања) и паралелно одржана предавања за студенте.	М. Ђукић Мирзајанц (задужена)	Припрема: Преписка октобра - новембар 2023. Реализација: 1. Припремни састанак новембар-децембар 2023. 2. Састанак март-април 2024. 3. Састанак октобар-новембар 2024.
Организована предавања за студенте из области немачке културе у сарадњи са ДААД лектором	Н. Момчиловић (организатор)	у јесењем семестру 4 предавања- у новембру и децембру 2023. У пролећном семестру 4 предавања у периоду март-мај 2024.